

類 科：僑務行政（選試西班牙文）

科 目：西班牙文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、西譯中：（25 分）

Los nacionales de las zonas más pobres del mundo que trabajan en el extranjero enviaron a su lugar de origen unos 27.000 millones de dólares (unos 20.827 millones de euros) en 2011, según el informe de Naciones Unidas sobre los países menos adelantados publicado este lunes. Las remesas siguen creciendo desde 2008, pese a la crisis económica y el estancamiento de la economía global, y en diez años han logrado triplicar su valor por habitante, pasando de 10 a 30 dólares. El dinero enviado desde el extranjero por sus 27,5 millones de ciudadanos es un elemento clave para las zonas menos adelantadas, puesto que representa el 4,4% del producto interno bruto (PIB) del conjunto de países y el 15% de sus exportaciones.

二、中譯西：（25 分）

七百萬死於空氣污染

世界衛生組織檢測吸入污染空氣的後果，其結果令人震驚。根據新公布的資訊，2012 年空氣污染導致近 700 萬人死亡，是先前估算的一倍，且證實空氣污染是環境風險因素，對健康威脅增加最多。具體而言，資料顯示了室內外空氣污染與心臟疾病、心肌梗塞及中風等心血管疾病關係密切。同樣地，文章也提醒空氣污染與癌症有關，且眾所皆知它與孩童感染急性呼吸道疾病等有關。

三、西班牙文作文：（200 palabras, 30 分）

Tema：Mi meta o propósito en la vida.

四、應用文：（20 分）

Escriba una carta de invitación con el motivo de celebrar una conferencia de los comerciantes de chinos ultramarinos en Bogotá a mediados de agosto de 2015, indicando las informaciones necesarias y pedir confirmaciones de la asistencia.